

## Información sobre la protección de datos con respecto a los alumnos y sus tutores o representantes legales en el programa de mentores Balu und Du

Al objeto de realizar el programa de mentores Balu und du, llevamos a cabo el tratamiento de una serie de datos personales relativos a su persona y a su hijo/a sobre el cual deseamos informarle en el presente documento conforme a las disposiciones legales:

### 1. Responsables

La responsabilidad por el tratamiento de sus datos será asumida conjuntamente por la sociedad Balu und Du e.V. y la entidad competente para la sede de Balu und Du que corresponda a su hijo/a (en adelante, referidos conjuntamente como: «**nosotros**» o «**nos**»). Los datos de contacto de Balu und Du e.V. son los siguientes: Balu und Du e.V. | Oficina | Georgstraße 7 | 50676 Colonia | [Correo electrónico: info@balu-und-du.de](mailto:info@balu-und-du.de) | [www.balu-und-du.de](http://www.balu-und-du.de). Los datos de contacto de la entidad competente para su sede de Balu und Du los encontrará en nuestro sitio web: [www.balu-und-du.de/standorte](http://www.balu-und-du.de/standorte). Si tiene alguna duda sobre la protección de datos, puede contactar en cualquier momento con Balu und Du e.V. o con su sede de Balu und Du.

### 2. Finalidad del tratamiento y base jurídica

La finalidad del tratamiento de sus datos personales es la realización del programa de mentores Balu und Du:

- **Aceptación y mediación:** en primer lugar, para la aceptación de su hijo/a en nuestro programa de mentores Balu und Du recabamos datos maestros, tales como nombre y apellidos, género, fecha de nacimiento, idiomas, dirección, dirección de correo electrónico y números de teléfono y móvil. A continuación, recabamos información sobre sus indicaciones y deseos. Estos datos son sometidos a un tratamiento para poder incluirles a usted y a su hijo/a en nuestra herramienta de registro diario y asignar un mentor a su hijo/a. Los datos personales especiales según el artículo 9, apartado 1 del RGPD incluidos en las indicaciones y deseos los recabamos únicamente si disponemos de la declaración de consentimiento firmada por usted.
- **Realización del programa de mentores:** aparte de los datos maestros referidos anteriormente, en el programa de mentores guardamos otros datos del programa. Estos datos incluyen las entradas del registro diario del mentor/a de su hijo/a, así como la correspondencia establecida con nosotros si la hay. Los datos maestros y los datos del programa son sometidos al tratamiento como parte de la realización del programa de mentores, con el fin de poder asistir y acompañar a su hijo/a y su mentor/a.
- **Garantía de la calidad e investigación:** Una parte fundamental del programa de mentores Balu und Du son la garantía de la calidad y la investigación que acompañan al programa. Esto se puede llevar

a cabo de dos formas: por un lado, al objeto de la garantía de calidad y la investigación, facilitamos sus datos de contacto a las instituciones de investigación que colaboran con nosotros, las cuales contactan enseguida con usted directamente para solicitarle que participe en los proyectos de investigación correspondientes. Por otro lado, facilitamos datos del programa seudonimizados a los investigadores y a las instituciones de investigación. En este proceso, los datos personales se guardan con un identificador que se compone de parámetros predeterminados, de modo que sería muy costoso poder asignar un nombre.

- Finalización del período de orientación de los mentores: 1 año después de la finalización del período de orientación de los mentores, los datos son seudonimizados. A tal efecto, sus datos maestros se borran del registro diario y son sustituidos por un identificador («ID»). Para poder asociar el ID con su nombre, es imprescindible disponer de un archivo especial que guardamos durante 10 años con el fin de poder responder a cualquier reclamación.

La base jurídica para el tratamiento expuesto anteriormente es el artículo 6, apartado 1, párrafo 1, letra b) del RGPD. Para participar en el programa de mentores Balu und Du, es obligatorio facilitar sus datos. Si no facilita sus datos, no podrá participar en el programa de mentores Balu und Du. La base jurídica para el tratamiento de datos personales especiales conforme al artículo 9, apartado 1 del RGPD es el consentimiento otorgado por usted, artículo 9, apartado 2, letra a) del RGPD.

### **3. Transmisión de sus datos a terceros**

En el programa de mentores Balu und Du solo obtendrán acceso a los datos de usted y su hijo/a aquellas personas que los necesiten para la realización de las tareas que les hayamos encomendado (coordinadores, administradores). Fuera del programa de mentores, los proveedores de servicios que nos asisten en el cumplimiento de nuestras obligaciones pueden obtener acceso a sus datos. Por ejemplo, aquellos proveedores que hayamos contratado para el funcionamiento de nuestros servidores, el envío de boletines informativos, el análisis de datos o la evaluación del programa. Los proveedores contratados por nosotros deben cumplir requisitos de confidencialidad especiales. Estos únicamente obtienen acceso a sus datos en la medida necesaria y durante el tiempo necesario para el cumplimiento de sus obligaciones. Asimismo, transmitimos datos a terceros si es necesario para cumplir nuestras obligaciones contractuales con respecto a los participantes (por ejemplo, a compañías de seguros en caso de siniestro). Por lo demás, solo transmitimos sus datos a terceros si estamos autorizados legalmente a hacerlo o si usted ha dado su consentimiento para la transmisión de los datos.

### **4. Plazo de conservación**

1 año después de la finalización del período de orientación de los mentores, los datos son seudonimizados y conservados de esa forma durante un total de 10 años. Tras el vencimiento de 10 años, los datos se anonimizan por completo y solo se utilizan para fines científicos.

## 5. Sus derechos

Con respecto a sus datos personales, a usted le corresponden los siguientes derechos, que puede ejercer frente a nosotros:

- Derecho de acceso: conforme al artículo 15 del RGPD, usted puede obtener información sobre los datos personales que le conciernan y estemos tratando nosotros.
- Derecho de rectificación: si sus datos (ya) no son correctos, puede obtener una rectificación conforme al artículo 16 del RGPD. Si sus datos no están completos, también tiene derecho a que se completen los datos.
- Derecho de supresión: tiene derecho a obtener la supresión de sus datos personales conforme al artículo 17 del RGPD.
- Derecho a la limitación del tratamiento: con arreglo al artículo 18 del RGPD, usted tiene derecho a exigir la limitación del tratamiento de sus datos personales.
- Derecho de oposición al tratamiento: conforme al artículo 21, apartado 1 del RGPD, usted tiene derecho a oponerse en cualquier momento, por motivos relacionados con su situación particular, al tratamiento de los datos personales que le conciernan que esté basado en el artículo 6, apartado 1, párrafo 1, letras e) o f) del RGPD. Si usted se opone, nosotros dejaremos de tratar sus datos personales, salvo que acreditemos motivos legítimos imperiosos para el tratamiento que prevalezcan sobre sus intereses, derechos y libertades, o para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones (artículo 21, apartado 1 del RGPD). Asimismo, conforme al artículo 21, apartado 2 del RGPD, usted tiene derecho a oponerse en todo momento al tratamiento de los datos personales que le conciernan que tenga por objeto la mercadotecnia directa, incluida la elaboración de perfiles en la medida en que esté relacionada con citada mercadotecnia. En la presente declaración de protección de datos le señalamos el derecho de oposición en relación con el tratamiento correspondiente.
- Derecho a retirar su consentimiento: si nos ha dado su consentimiento para realizar el tratamiento, tiene derecho a retirar su consentimiento conforme al artículo 7, apartado 3 del RGPD.
- Derecho a la portabilidad de los datos: conforme al artículo 20 del RGPD, tiene derecho a recibir los datos personales que le conciernan y nos haya facilitado, en un formato estructurado, de uso común y lectura mecánica («portabilidad de los datos»), y a transmitirlos a otro responsable del tratamiento si se cumplen las condiciones del artículo 20, apartado 1, letras a) y b) del RGPD.

Puede ejercer sus derechos mediante notificación a los datos de contacto indicados en el apartado «Responsables». Conforme al artículo 77 del RGPD, si usted considera que el tratamiento de sus datos personales infringe la normativa de protección de datos, también tiene derecho a presentar una reclamación ante una autoridad de control encargada de la protección de datos. A tal efecto, la

autoridad de control encargada de la protección de datos competente para la sociedad Balu und Du e.V. en su domicilio social de Osnabrück es la siguiente: Delegado de protección de datos del estado federado de Baja Sajonia, Prinzenstraße 5, 30159 Hannover, teléfono: 0511 / 120 45 00, correo electrónico: [poststelle@lfd.niedersachsen.de](mailto:poststelle@lfd.niedersachsen.de).

## **6. Información sobre la responsabilidad compartida**

A continuación, le exponemos las obligaciones derivadas de la responsabilidad compartida como parte de un acuerdo adoptado entre Balu und Du e.V. y las sedes de Balu und Du:

- Conforme a dicho acuerdo, la sede de Balu und Du es competente para la recogida de datos maestros, su registro en la herramienta de registro diario y la conservación y destrucción de los contratos análogos, cuestionarios y declaraciones de consentimiento. La sociedad Balu und Du e.V. es competente para la conservación y la eliminación de los datos maestros en la herramienta de registro diario, así como para la recogida, el registro, la conservación y la eliminación de los datos del programa en la herramienta de registro diario. Con respecto a cualquier otra forma de tratamiento, será competente la entidad que realice el tratamiento de datos.
- Conforme al acuerdo adoptado, la sede de Balu und Du tiene la obligación de comunicarle a usted, en calidad de persona interesada, la información obligatoria establecida en los artículos 13 y 14 del RGPD al recoger los datos, así como de facilitarle las partes esenciales del acuerdo de responsabilidad compartida (artículo 26, apartado 2 del RGPD).
- La gestión de las consultas y los derechos de los interesados (artículos 15-22 del RGPD) y la comunicación de las medidas adoptadas o de la suspensión de dichas medidas por una solicitud conforme a los artículos 15-22 del RGPD a las personas interesadas son obligación de la parte contratante que esté implicada en la consulta correspondiente.
- Finalmente, conforme al acuerdo, ambas partes contratantes están sujetas a la obligación de informar al interesado en caso de violación de la seguridad de los datos personales (artículo 34 del RGPD), intervenir y supervisar a los encargados del tratamiento (artículo 28 del RGPD) y notificar las violaciones de la seguridad de los datos personales a la autoridad de control competente (artículo 33 del RGPD).
- Tanto las sedes de Balu und Du como la sociedad Balu und Du e.V. tienen la obligación de adoptar medidas técnicas y organizativas (artículo 32 del RGPD) y llevar un registro de las actividades de tratamiento (artículo 30 del RGPD).

Usted puede ejercer sus derechos derivados de los artículos 13, 14 y 15 del RGPD con independencia de los ámbitos de responsabilidad establecidos a nivel interno en el acuerdo de responsabilidad compartida frente a las sedes de Balu und Du o la sociedad Balu und Du e.V., según su elección.